

Porównanie tłumaczeń I Koryntian 14:25

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	I tak te tajniki serca jego widoczne staje się stają się i tak upadłszy na oblicze odda cześć Bogu oznajmiając że Bóg istotnie wśród was jest
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	z tajnikami swego serca wychodzącymi na jaw* ** – tak padnie na twarz, odda pokłon Bogu i oznajmi: Rzeczywiście Bóg jest pośród was .*** ¹⁾²⁾³⁾
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	(te)* ukryte serca jego widoczne stają się, i tak, upadłszy na twarz, pokłoni się Bogu oznajmiając, że: "Istotnie Bóg w was jest". ⁴⁾
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	I tak (te) tajniki serca jego widoczne staje się (stają się) i tak upadłszy na oblicze odda cześć Bogu oznajmiając że Bóg istotnie wśród was jest

¹⁾ Proroctwo zatem to nie tylko przepowiadanie przeszłości, ale także obnażanie istniejącego stanu rzeczy.

²⁾ <x>520 2:16</x>; <x>650 4:12</x>

³⁾ <x>290 45:14</x>; <x>340 2:47</x>; <x>450 8:23</x>; <x>500 4:19</x>

⁴⁾ W oryginale rodzajnik. zamieniający przymiotnik "ukryte" na rzeczownik.